

鐵道遊蹤

WHIZZING THROUGH OZ

踏上全球最精采的火車旅程，輕鬆探索澳洲
紅土中心的赤色大地

Coast through Australia's fiery Red Centre
on one of the world's great train journeys

文/Text Rob McGovern

全程三天的The Ghan火車之旅，覆蓋澳洲近三千公里的土地，被喻為全球最精采的火車旅程之一

One of the world's great train journeys, The Ghan covers nearly 3,000km on a three-day trip across Australia

知名旅遊作家兼火車迷Paul Theroux在1975年出版的旅行日誌《The Great Railway Bazaar: By Train Through Asia》開首寫道：「自小……幾乎每次聽到火車經過，我都希望自己是火車上其中一名乘客。」今天，雖火車旅程（包括The Ghan列車）在今天已不再稀奇，但相信這仍是所有火車迷和探險家的心聲。

“Ever since childhood [...] I have seldom heard a train go by and not wished I was on it.” These are the opening words to noted travel writer and train enthusiast Paul Theroux's 1975 travelogue *The Great Railway Bazaar: By Train Through Asia*. They are words that resonate with any train enthusiast or adventurer. “But there are train journeys – and then there is The Ghan.”





火車之旅的行程之一是遊覽凱瑟琳，乘坐遊艇暢遊尼特米魯克峽谷
One of the off-train excursions takes you to the tranquil Nitmiluk Gorge in Katherine

The Ghan是全球最引人入勝的火車旅程之一，往返於阿得萊德和達爾文之間，以平均時速85公里橫越澳洲的紅土中心——大部分地方都是無人居住的荒漠地帶。全長2,979公里的火車之旅約需54小時，但不用擔心，旅程共三日兩夜，沿途停靠部分車站，讓遊客下車作短程觀光遊。

如果從南澳首府阿得萊德前往北領地的熱帶城市達爾文（也可選擇相反方向），起點是阿得萊德公園火車站。候車期間，現場有樂隊表演和香檳助興，讓乘客懷著輕鬆的度假心情出發。當登車廣播響起，大家也緩緩步出月台，The Ghan已在恭候，金屬色的車身在陽光下閃爍生輝。

據說The Ghan的名字由來，是為了紀念19世紀中來到澳洲內陸地區充當探險先驅的駱駝夫。他們部分人來自阿富汗（亦因此列車名字唸成「甘」），堪稱是當時的拓荒者，打通了穿越澳洲中部荒地的道路。

列車共有兩個等級的車廂選擇，分別為黃金車廂及白金車廂，前者設有單人和雙人房，後者只設雙人房，但面積比黃金車廂的雙人房大一倍。白天，房間會變身休息室，擺放桌子和舒適的椅子。另外，列車上亦設有Outback Explorer Lounge讓乘客休息

One of the world's great train journeys, The Ghan traverses Australia's Red Centre, sauntering from (or to) Adelaide on to Darwin at an average of 85 kilometres per hour through the desolate desert that makes up Australia's mostly uninhabited heart. The 2,979-kilometre journey takes around 54 hours of travelling but is, thankfully, split into two nights and three days with stops and off-train excursions.

The journey begins, for those who travel from the South Australian capital of Adelaide to the tropical climes of Darwin in the Northern Territory (as opposed to the other way around), at Adelaide Parklands Terminal with sparkling wine and live music as everyone gets in the holiday mood. When the boarding announcement is made, everyone shuffles out to the platform where the train awaits, its metallic façade glittering in the sun.

The Ghan is said to take its name from cameleers who arrived in Australia in the



和舉杯暢飲。黃金車廂的單人房尤其舒適，適合獨自出遊或喜歡獨處的旅客。客房最近才完翻新，善用每寸空間，將睡床推起，貼在牆壁上，便變成可容納兩人共坐的小客廳。共用的浴室及洗手間設在每個車卡的末端，空間非常寬敞。

火車設有偌大的玻璃窗，讓乘客在飯餐和短途觀光之間飽覽飛掠而過澳洲內陸景貌。列車旅程經過精心設計，第一天的安排最悠閒寫意，沒有指定「行程」，可一邊淺嚐澳洲佳釀和啤酒，一邊欣賞秀麗的風光和認識其他旅客。列車上的Queen Adelaide餐廳以在地和澳洲本土特色食材如袋鼠肉、濱藜和野生玫瑰鸚鵡等，為乘客炮製早、午、晚三餐。

在Manguri的夜間營火體驗（上圖）；白金車廂（右上圖）及黃金雙床車廂（右圖）

Enjoy a nightcap next to the bonfire in Manguri (above); the Platinum Service cabin (above right) and the Gold Service twin cabin (right)



middle of the 19th century to work as part of expeditionary forces into the Outback. These cameleers, some of whom were from Afghanistan (which is why the train is pronounced “gan”), were literal trailblazers who laid down a path through the arid centre of Australia.

There are two classes of travel on The Ghan – Gold or Platinum – with the former offering both twin or single cabins and the latter offering twin cabins that are almost twice the size of a Gold twin cabin. Cabins are converted into lounges during the day with tables and comfortable seats should you need a respite from the alcohol-fuelled fun of the Outback Explorer Lounge. The Gold Service single cabins are particularly cosy. Designed for solo travellers or travellers who want their privacy, the recently renovated cabins utilise the small space well with the bed disappearing into a wall to reveal a small room with space for two. Fantastically spacious shared shower/toilet facilities are at the end of the carriage.

The journey itinerary is well planned with plenty of time to gaze out of the large windows while the outback speeds by between excursions and meals.

Day one is a leisurely affair with no commitments other than to enjoy the scenery, a few glasses of Australian wine or beer while you get to know your fellow travellers and dinner in the very nice Queen Adelaide restaurant in



旅客可在餐卡一邊淺嚐澳洲佳釀和美饌，一邊欣賞秀麗的風光

Enjoy the scenery and get to know your fellow travellers over dinner in the Platinum Club

第二天，火車在日出前停靠距離起點約1,000公里遠的Marla站。餐廳一早準備好咖啡、美味的糕點及煙肉卷，乘客可一邊享用早餐，一邊欣賞旭日在山巒間冉冉上升的景色。時間對部分乘客來說可能太早，但能夠以這樣的美景展開一天的行程，實在難得。

下午，火車抵達愛麗斯泉。這個約有30,000人口的小鎮，坐落於澳洲大陸的正中央，與阿得萊德和達爾文距離相約。在這裡，旅客可以體驗當年阿富汗駝夫的艱辛。平丹駱駝之路是在愛麗斯泉必遊的其中一個項目，如果你從未近距離接觸過這種刻苦耐勞的動物，這是好機會。旅客還可以騎著駱駝在西麥克唐奈爾山脈下漫步一會，之後享用茶點及飲品。

晚飯前，先去沐浴，洗掉暑熱及一天的塵垢，然後與新相識的朋友酒過三巡才回房就寢，度過火車上的最後一夜。

轉瞬間來到鐵道旅程的最後一天，真的教人戀戀不捨。這天會遊覽凱瑟琳，乘坐遊艇暢遊尼特米魯克峽谷。這個砂岩峽谷幾百年來是當地原住民周恩族的家園，旅客正好藉此短短的船程為旅程體驗原居民的文化。

回到火車上，在火車於黃昏時分駛進達爾文前，還可以再喝幾杯，才正式告別繽紛精采的旅程。

如果旅程太短，可以參加四日三夜的Ghan Expedition之旅。已經有幸享受過The Ghan列車行程，那麼從悉尼到珀斯的Indian Pacific行程，或是從阿得萊德到墨爾本的Overland行程，都是不可錯過的澳洲鐵道之旅。



沿途可眺望著名的烏魯魯
The famous Uluru in the distance

the Platinum Club, where regionally-sourced ingredients as well as native Australian fare including kangaroo, saltbush and wild rosella flower make for interesting and delicious meals. The restaurant is also where breakfast and lunch are served.

The morning of the second day starts before sunrise with a stop at Marla, which is around 1,000 kilometres into the journey. Coffee, pastries and bacon rolls are laid on as the sun comes up over the mountains, and while early for some, it really is a magnificent way to start the day.

In the afternoon, The Ghan pulls in to Alice Springs. The town of around 30,000 sits at the

火連設偌大的玻璃窗，乘客可飽覽澳洲內陸景貌（右上圖）

Aboard The Ghan, feel free to stop and enjoy the magnificent scenery (above right)

在凱瑟琳享受騎馬樂（左下圖）；旅客可到Quest Opal Mine碰碰運氣，挖掘蛋白石（下圖）

Horseback riding in Katherine (below left); try your luck with a pick during an off-train excursion to the Quest Opal Mine in Coober Pedy (below)



crossroads to the continent and is equidistant from Adelaide and Darwin, and it is here that guests can get a taste of what the journey is, or was, all about. A visit to Pyndan Camel Tracks is one of several options available, and if you have never been up close and personal with these magnificent beasts of burden, this is a great opportunity. The visit consists of a short ride in the shadow of the West MacDonnell Ranges followed by snacks and drinks.

A shower to rinse off the heat and dust from the day is followed by dinner and more drinks with newfound friends before retiring for the last night aboard.

The final day of the journey comes around too quickly for most people, but it does include one final excursion in Katherine with a short cruise through Nitmiluk Gorge. The ancient sandstone gorge is home to centuries of history for the local Jawoyn people, and the cruise is a great way to include some native Aboriginal culture in the trip.

Back on board, there is perhaps time for a few more drinks before The Ghan finally rolls into Darwin in the evening and the fantastic journey is complete.

For those who want a little more indulgent adventure, there is The Ghan Expedition, which is three nights and four days, and for those lucky enough to have already experienced The Ghan, the Indian Pacific (between Perth and Sydney) and the Overland (between Adelaide and Melbourne) are also great Australian train trips.

阿得萊德與達爾文 ADELAIDE/DARWIN CONNECTION

不妨在火車旅程開始前或結束後，在阿得萊德和達爾文多停留數天。

阿得萊德是南澳的首府，肥沃豐饒的阿得萊德山盛產各種農產品，因此這裡也是澳洲其中一個美食之都。在市內的咖啡店、酒吧和餐廳，都可以享用到新鮮美味的農作物，而只需向北駕駛一小時，便是享負盛譽的葡萄酒區芭羅莎谷。

餐飲：全市的大街小巷餐廳食肆林立，包羅各式風味，從咖啡室、酒吧到廣受推崇的餐廳如**Peel Street**等，一應俱全。

peelst.com.au

住宿：奢華的**Mayfair**酒店就坐落於市中心的巷里內。

mayfairhotel.com.au

觀光：可到歷史悠久的**阿得萊德**港欣賞19世紀建築和碼頭，或留意**阿得萊德橢圓球場**舉行的活動，欣賞一場板球比賽或音樂會。再找天到鄰近的沙灘享受一日悠閒，紓緩在都市遊走的疲憊。

adelaideoval.com.au

Get started by enjoying a few extra days at the start or end of your trip in Adelaide or Darwin with these suggestions.

The capital of South Australia, Adelaide is one of Australia's foodie capitals thanks to the high quality produce from the fertile Adelaide Hills, which finds its way into the city's cafés, bars and restaurants, and the world famous Barossa Valley which is just a 60-minute drive away.

Eat and Drink: The city's laneways offer a veritable smorgasbord of dining and drinking options with everything from cafés and bars to highly regarded restaurants, one of which is **Peel Street**.

9 Peel Street
peelst.com.au

Sleep it off: The luxury **Mayfair Hotel** is situated right in the heart of the city's laneways.

45 King William Street
mayfairhotel.com.au

See it: Stroll around the 19th-century buildings and wharves of historic **Port Adelaide** or see what is going on at the iconic **Adelaide Oval**, whether that be a cricket match or a concert. Recover from traipsing around the city with a day at a nearby beach.

adelaideoval.com.au

平丹駱駝之路是在愛麗斯泉必遊項目
The Pyndan Camel Tour
in Alice Springs

位於北領地的達爾文乾燥季及雨季分明，環境與阿得萊德大相逕庭。這裡是全球最多鱷魚棲息的地方，而且鄰近卡卡杜國家公園，可以近距離接觸大自然，提供截然不同的另類澳洲體驗。

餐飲：位於達爾文海濱大道的**Char Darwin**燒烤餐廳，是嗜肉老饕的心水之選。

chardarwin.com.au

住宿：**Vibe Hotel Darwin Waterfront**酒店位置適中，價格相宜。

tjehotels.com

觀光：達爾文市到處可見第二次世界大戰的遺蹟。**航空歷史中心**的藏品包括B52轟炸機，**達爾文軍事博物館**則介紹了該市在戰爭中的角色。

darwinsairwar.com.au

darwinmilitarymuseum.com.au

With two distinct seasons – wet and dry – Darwin is a far cry from Adelaide, but with more crocodiles in the Northern Territory than anywhere else in the world and unprecedented access to nature thanks to the nearby Kakadu National Park; Darwin offers a very different Australian experience.

Eat and Drink: Located on Darwin's esplanade, barbecue restaurant **Char Darwin** is particularly recommended for meat lovers.

The Esplanade at Knuckey Street
chardarwin.com.au

Sleep it off: **Vibe Hotel Darwin Waterfront** is affordable and conveniently located.

7 Kitchener Drive
tjehotels.com

See it: Darwin's WWII heritage can be seen all around. There are B52 bombers at the **Aviation Heritage Centre**, and the **Darwin Military Museum** gives a good overview of the region's role in the war.

557 Stuart Highway
darwinsairwar.com.au

5434 Alec Fong Lim Drive
darwinmilitarymuseum.com.au

